



**ACUERDO DE COOPERACIÓN  
ENTRE  
LA UNIVERSIDAD DE PERNAMBUCO (BRASIL)  
Y LA  
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY)**

**LA UNIVERSIDADE DE PERNAMBUCO (UPE)**, vinculada a la Secretaría de Ciencia y Tecnología del Estado, ubicada en Av. Agamenon Magalhães s/n, Santo Amaro, CEP 50100-010, Recife, Pernambuco (Brasil), representada en este acto en virtud del artículo 43, "VI", de su estatuto, por su rector, Prof. Dr. Pedro Henrique de Barros Falcão y por la directora del Campus Mata Sul, Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Maria Auxiliadora Campos, y la **FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (UDELAR)**, situada en la Av. 18 Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay) representada por el rector, Dr. Roberto Markarian y el decano de la Facultad de Ciencias Sociales, Dr. Diego Piñeiro.

Teniendo en cuenta el interés mutuo en promover cooperación científica, tecnológica y cultural en áreas comunes de especialización, así como en desarrollar y profundizar actividades científicas y tecnológicas conjuntamente entre los cursos de **Servicio Social**.

Las dos partes deciden firmar el presente **acuerdo de cooperación**, que se registrá por las siguientes cláusulas y condiciones.

**SECCIÓN PRIMERA - OBJETO**

La **UNIVERSIDAD DE PERNAMBUCO** y la **UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA** se comprometen a promover la cooperación entre los cursos de Servicio Social a través de formas apropiadas, tales como las siguientes:

1. intercambio de profesores y miembros de los equipos de investigaciones, técnicos y estudiantes;
2. implementación de proyectos de educación, investigación y extensión conjuntos;
3. organización de conferencias y simposios;
4. intercambio de informaciones y publicaciones académicas tales como congresos, conferencias, seminarios;
5. promoción de actividades educativas para los funcionarios de investigación, técnicos y estudiantes;
6. estadías académicas de los cursos de Servicio Social/UPE y FCS/UDELAR o viceversa, por períodos variables de acuerdo con el programa a ser desarrollado, que será dirigido a la realización de trabajos conjuntos en áreas de interés recíproco.

**SECCIÓN SEGUNDA - PROGRAMAS CONCRETOS**

Exp: 230100-000571-18



Para el desarrollo de las iniciativas de cooperación que deseen llevar a cabo, las partes elaborarán *programas concretos* que deben ser aprobados en reunión de la comisión técnica fijada en la cláusula sexta de este convenio.

Para cada *programa concreto* debe detallarse:

- a. Origen, naturaleza y descripción de la iniciativa.
- b. Nombres de los participantes y de los responsables de cada unidad de enseñanza.
- c. Duración de la iniciativa.
- d. Previsiones relativas a la propiedad intelectual e industrial, en su caso.
- e. Recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados con la iniciativa y la distribución del dinero en cuestión.

### **SECCIÓN TERCERA - DERECHOS INTELECTUALES**

Los derechos intelectuales que se originen en el marco de este acuerdo, así como sus derivados y los beneficios económicos que puedan obtenerse pertenecen a todas las partes en partes iguales, a menos que el acuerdo específico sea acordado en otra modalidad. En el caso de cualquier derecho susceptible de protección, las partes harán inmediatamente las provisiones necesarias para protegerlo.

### **SECCIÓN CUARTA - USO DE LOGO INSTITUCIONAL**

En cualquier actividad a ser desarrollada en el marco de este acuerdo o sus respectivos acuerdos específicos, cuando sea apropiado, se utilizará el logo o isotipo de ambas instituciones.

### **SECCIÓN QUINTA - RECURSOS**

Cada parte hará todo el esfuerzo posible para recaudar fondos de diversas fuentes para hacer viables los programas de cooperación.

De acuerdo con la segunda cláusula, cualquier programa será realizado solo después de que los recursos apropiados hayan sido asignados.

### **SECCIÓN SEXTA - COORDINACIÓN**

Para cada acuerdo específico, las partes interesadas elegirán dos coordinadores, siendo uno de cada institución para mantener contactos y aclarar dudas referentes al acuerdo, que tendrá como propósito:

1. determinar y aprobar las actividades derivadas de este contrato;
2. coordinar la preparación y firma de los programas de trabajo emanados de este instrumento;
3. coordinar, monitorear y evaluar los resultados de las actividades académicas y administrativas que emanan de este instrumento; y

*Handwritten signature*

*Handwritten signature*



4. todo lo demás acordado por las partes.

Para los objetivos de este convenio, la Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Elizabeth da Silva Alcoforado representará el curso de Servicio Social.

### SECCIÓN SÉTIMA - VALIDEZ

Este acuerdo de cooperación tiene una validez de cinco (5) años desde la fecha de la última firma y puede ser cancelado por cualquiera de las partes, siempre que una notifique a la otra con treinta (30) días de antelación y que se respeten los compromisos ya firmados.

### SECCIÓN OCTAVA - ALTERACIONES

Este acuerdo de cooperación podrá ser modificado por mutuo consentimiento de las partes.

Y, por estar así, justas y en acuerdo, las partes suscriben el presente acuerdo en cuatro (4) copias de igual forma y contenido en portugués y en español.

Fecha: **24 SET. 2018**

**UNIVERSIDAD DE  
PERNAMBUCO**

Prof. Dr. Pedro Henrique de Barros  
Falcão  
Rector



**UNIVERSIDAD DE LA  
REPÚBLICA**

Prof. Dr. Roberto Markarian  
Rector



Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Auxilladora Campos  
Directora del Campus Mata Sul

Prof. Dr. Diego Piñeiro  
Decano de la Facultad de Ciencias  
Sociales



**ACORDO DE COOPERAÇÃO  
ENTRE  
A UNIVERSIDADE DE PERNAMBUCO (BRASIL)  
E A  
UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY)**

A **UNIVERSIDADE DE PERNAMBUCO (UPE)**, vinculada à Secretaria de Ciência e Tecnologia do Estado, situada na Av. Agamenon Magalhães S/N, Santo Amaro, CEP 50100-010, Recife, Pernambuco, Brasil, neste ato representada nos termos do Artigo 43, "VI" de seu Estatuto por seu Reitor, Prof. Dr. Pedro Henrique de Barros Falcão e pela Diretora do Campus Mata Sul, Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Maria Auxiliadora Campos e a **FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (UDELAR)**, situada à Av. 18 de Julio 1824, 11200 Montevideo (Uruguay), representada pelo Rector Dr. Roberto Markarian y el Decano de la Facultad de Ciencias Sociales, Dr. Diego Piñeiro.

Levando em conta o interesse mútuo em promover cooperação científica, tecnológica e cultural em áreas comuns de especialização bem como em desenvolver e aprofundar atividades científicas e tecnológicas conjuntamente entre os cursos de **Serviço Social**.

As duas partes resolvem assinar o presente **Acordo de Cooperação** que será regido pelas cláusulas e condições abaixo.

**CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETO**

A **UNIVERSIDADE DE PERNAMBUCO** e a **UNIVERSIDAD DE LA REPUBLICA** acordam em promover a cooperação ente os Cursos de Serviço Social através de formas adequadas tais como as que seguem:

1. Intercâmbio de professores e membros da equipe de pesquisa, técnicos e estudantes;
2. Implantação de projetos de educação, pesquisa e extensão conjuntos;
3. Organização de palestras e simpósios;
4. Intercâmbio de informações e publicações acadêmicas tais como congressos, colóquios, seminários; e
5. Promoção de atividades educacionais para o pessoal de pesquisa, técnicos e estudantes.
6. Estadias acadêmicas dos cursos de Serviço Social / UPE e FCS / UDELAR ou vice-versa, por períodos variáveis de acordo com o programa a ser desenvolvido, que será direcionado para a realização de trabalhos conjuntos em áreas de interesse recíproco.

**CLÁUSULA SEGUNDA – PROGRAMAS ESPECÍFICOS**

As partes procederão à elaboração de "Programas Específicos" para o desenvolvimento das iniciativas de cooperação que desejem levar a cabo, e

Exp.: 230100-000871-18

CAF

MM



que terão de ser aprovadas em reunião da comissão técnica fixada na cláusula sexta deste convênio.

Para cada "Programa para Concreto" deve ser detalhado:

- a) Origem, natureza e descrição da iniciativa.
- b) Nomes dos participantes e dos responsáveis por cada unidade de ensino.
- c) Duração da iniciativa.
- d) As previsões relativas à propriedade intelectual e industrial, quando aplicável.
- e) Recursos financeiros previstos para cobrir os gastos relacionados com a iniciativa e a distribuição do dinheiro em questão.

### **CLÁUSULA TERCEIRA – DIREITOS INTELECTUAIS**

Os direitos intelectuais que se originam no âmbito deste acordo, bem como os derivados dele, assim como os benefícios econômicos que podem ser obtidos, pertencem a todas as partes em partes iguais, a menos que o respectivo acordo específico seja acordado em outra modalidade. No caso de qualquer direito suscetível a proteção ser desenvolvido, as partes farão imediatamente as provisões necessárias para protegê-lo.

### **CLÁUSULA QUARTA – USO DE LOGO INSTITUCIONAL**

Em qualquer atividade a ser desenvolvida no âmbito deste acordo e / ou em seus respectivos acordos específicos, quando apropriado, será utilizado o logo e / ou isotipo de ambas as instituições

### **CLÁUSULA QUINTA – RECURSOS**

Cada parte fará todo o esforço possível para angariar fundos de fontes diversas a fim de viabilizar os programas de cooperação.

De acordo com a Segunda Cláusula, qualquer programa será realizado apenas depois que os recursos apropriados hajam sido alocados.

### **CLÁUSULA SEXTA – COORDENAÇÃO**

Para cada Acordo específico, as partes interessadas escolherão dois coordenadores, sendo um de cada Instituição, para manter contatos e esclarecer dúvidas referentes ao Acordo.

Que terá como propósito:

1. Determinar e aprovar as atividades que derivam deste Contrato;
2. Coordenar a preparação e assinatura dos programas de trabalho emanados deste instrumento;

AW

AW





3. Coordinar, monitorar e avaliar os resultados das atividades acadêmicas e administrativas que emanam deste instrumento; e
4. Todo o mais acordado pelas partes.

Para fins deste Acordo de Cooperação, a Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Elizabeth da Silva Alcoforado representará o Curso de Serviço Social.

### CLÁUSULA SÉTIMA – VALIDADE

Este Acordo tem validade de 5 (cinco) anos a contar da data da última assinatura, e pode ser cancelado por qualquer das duas partes, desde que uma notifique a outra com 30 (trinta) dias de antecedência, respeitando-se os compromissos já firmados

### CLÁUSULA OITAVA - ALTERAÇÕES

Este Acordo de Cooperação pode ser aditado por consentimento mútuo das partes.

Estando justas e contratadas, as partes assinam o presente Protocolo em 4 (quatro) cópias de igual forma e conteúdo em português e espanhol.

Data: **24 SET. 2018**



**UNIVERSIDAD DE  
PERNAMBUCO**

Prof. Dr. Pedro Henrique de Barros  
Falcão  
Rector




**UNIVERSIDAD DE LA  
REPÚBLICA**

Prof. Dr. Roberto Markarian  
Rector



Prof.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Auxiliadora Campos  
Directora del Campus Mata Sul



Prof. Dr. Diego Piñeiro  
Decano de la Facultad de Ciencias  
Sociales